

## DE Täuferweg

Entdecken Sie die historischen Wege über den Randen, die durch wohlthuende Waldtäler hinaufführen auf die weite Anhöhe des Randens mit der ausgedehnten Zelgli-Wiese.

Die Flurnamen erinnern noch heute an die Zeit, als die verfolgten Täufer sich im Schutze des Randens zu ihren Versammlungen begaben.

## EN Anabaptist Trail

Discover the historical trails over the Randen, leading you through pleasant forest valleys up to the heights of the Randen with the vast stretch of the Zelgli meadow. Still today, the field names are reminiscent of a time when the persecuted Anabaptists sought refuge on the Randen to hold their meetings.

## FR Chemin des anabaptistes

Découvrez les chemins historiques qui passent par le Randen dans des vallées de forêts bienfaitantes conduisant sur les vastes hauteurs du Randen avec le grand pré du Zelgli. Les noms des cadastres nous rappellent encore aujourd'hui l'époque où les anabaptistes persécutés se rendaient à leurs assemblées en se cachant au Randen.

[www.natourpark.ch](http://www.natourpark.ch)

[www.taeuferweg.ch](http://www.taeuferweg.ch)

## Information

Wir beraten Sie gerne für einen unvergesslichen Aufenthalt. Kontaktieren Sie uns!

*We are happy to advise you so that your stay is an unforgettable one. Get in touch!*

Nous sommes à votre entière disposition pour vous offrir un séjour inoubliable. Veuillez nous contacter, svp.

**Schaffhauserland Tourismus**  
Landschaft&Wein, Hauptstrasse 50  
8217 Wilchingen (Schweiz)

Telefon +41 52 632 40 10  
[www.schaffhauserland.ch](http://www.schaffhauserland.ch)  
[erleben@schaffhauserland.ch](mailto:erleben@schaffhauserland.ch)

**Regionaler Naturpark Schaffhausen**  
Hauptstrasse 50, 8217 Wilchingen (Schweiz)

Telefon +41 52 533 27 07  
[www.naturpark-schaffhausen.ch](http://www.naturpark-schaffhausen.ch)  
[info@naturpark-schaffhausen.ch](mailto:info@naturpark-schaffhausen.ch)

## 1 Täuferquelle als Taufbecken

Die «Täufersquelle» im idyllischen Dostental bei Merishausen führt das ganze Jahr Wasser mit konstanter Temperatur. Das künstliche Becken und der Täuferweg, der vom Dorf herführt, deuten auf frühere Tauffeiern hin. Hier gibt es einen gemütlichen Rastplatz.

### Anabaptist spring as a baptismal font

*In the idyllic Dosten valley in Merishausen, the water of the Anabaptist spring flows at a constant temperature all year round. The artificial baptism pool and the Anabaptist path («Täufersweg») which leads from the village suggest former Anabaptist celebrations. Here you can find a comfortable place to relax.*

### Source des Anabaptistes comme fonts baptismaux

La «source des anabaptistes» dans l'idyllique Dostental près de Merishausen est alimentée toute l'année d'eau de température constante. Le bassin artificiel et le chemin des anabaptistes qui y arrive du village témoignent des cérémonies de baptêmes d'autrefois. Là, se trouve un lieu de repos agréable.



## 2 Birnen statt Verhaftung

Auf luftiger Höhe lädt am Rande der weiten Zelgli-Wiese die Schutzhütte der Randenvereinigung mit Feuerstellen zum Essen ein. Das erinnert an den Weibel, der einer Täuferin Birnenstücklein aufs Feld brachte statt sie zu verhaften.

### Pears instead of being arrested

*At the lofty heights of the edge of the expanded Zelgli meadow, you are invited to enjoy a meal at the mountain shelter of the Randen association. There is also the possibility to barbecue. This is reminiscent of the bailiff who formerly gave pear pieces to an Anabaptist woman instead of arresting her.*

### Des poires au lieu d'arrestation

Le refuge de l'Association du Randen avec grill situé sur le côté du grand pré bien aéré du Zelgli, nous invite à sortir notre piquenique. Ceci nous rappelle le gendarme qui apporta des morceaux de poires à la femme anabaptiste au lieu de l'arrêter.



## 3 Im Schutz des Randens (Täufersstein)

Über den steilen Täufersstieg suchten die Täufer von Schaffhausen her im Randen Schutz und gelangten unerkannt zu den Täuferversammlungen. Oben am Täufersstieg wurde 2004 der «Täufersstein» zum Gedenken an die Täuferverfolgung und als Versöhnungszeichen gesetzt.

### Protected by the Randen – the Täufersstieg

*The Anabaptists from Schaffhausen sought protection among the steep Täufersstieg and gathered together undetected for their meetings. Up on the Täufersstieg an Anabaptist Stone was laid in 2004 in commemoration of the persecution of the Baptists and as a sign of reconciliation.*

### A l'abri du Randen – Chemin abrupt des anabaptistes

En passant par le sentier abrupt, les anabaptistes venant de Schaffhouse cherchaient un refuge et arrivaient sans être reconnus à l'Assemblée des anabaptistes. Au sommet du sentier des anabaptistes fut posé en 2004 la «pierre des anabaptistes» comme signe de réconciliation en souvenir des persécutions.



## 4 Täufershütten im Wald

In der «Chälle», was «Kehle» bedeutet, treffen sich der Hohlweg «Grund» und der Chällegaben – zwei alte Verbindungen über den Randen. Hier fanden geheime Täuferversammlungen statt und einige Täuferfamilien lebten hier gar zeitweise in Hütten.

### Anabaptist huts in the forest

*The Chälle (which means «gorge») joins the Grund ravine and the Chällegaben, two ancient connections on the Randen. It was here that the Anabaptists used to gather and where some of them even used to live from time to time in huts.*

### Cabanes des anabaptistes en forêt

À la «Chälle», mot qui signifie gorge, le chemin creux «Grund» et le Chällegaben se croisent – deux anciennes jonctions sur le Randen. Des Assemblées secrètes y eurent lieu et même quelques familles d'anabaptistes y vivaient pour un temps dans des cabanes.



## 5 Schleitheimer Bekenntnis

Im Täuferszimmer des Museums Schleitheimertal befindet sich eines der wenigen Druckexemplare des bekannten «Schleitheimer Bekenntnisses», das 1527 vom Benediktinermonch Michael Sattler zusammen mit weiteren Täuferführern verfasst worden ist.

### Schleitheim Confession

*In the Anabaptist room of the Schleitheimertal Museum, you will find one of the four printed examples of the Schleitheim Confession, which was composed in 1527 by Benedict monk, Michael Sattler, together with other Anabaptist leaders.*

### Confession de Schleitheim

Dans la pièce des anabaptistes du «musée de la vallée de Schleitheim» se trouve un des rares exemplaires imprimés de la «confession de foi de Schleitheim» qui avait été rédigé en 1527 par le moine bénédictin Michael Sattler en collaboration avec des chefs des anabaptistes.

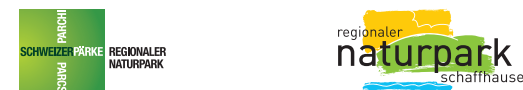


NATOURPARK

## Täufersweg



SchaffhauserLand



### Merishausen → Zelgli

↗ 346 m

↘ 12 m

↔ 5,6 km

🕒 1 h 40 min

### Hemmental → Zelgli

↗ 312 m

↘ 29 m

↔ 3,8 km

🕒 1 h 20 min

### Schleitheim → Zelgli

↗ 422 m

↘ 41 m

↔ 5,5 km

🕒 1 h 50 min



**regionaler WIRTSCHAFTSPARTNER**  
**naturpark**  
 schaffhausen

Wer es frisch, saisonal und persönlich mag, wird die Küche der Naturpark-Wirte lieben. So oft wie möglich werden regionale Produkte aus dem Parkperimeter verwendet und nach regionaltypischen Rezepten zubereitet.

Alp Babental Restaurant  
 Babental 354, 8226 Schleithem (CH)

Whoever likes fresh and seasonal cuisine with a personal touch, will love the nature park partner restaurants. Whenever possible regional products from inside the park area are used and prepared according to typical regional recipes.

Pour les amateurs de produits frais et de saison, rien de tel que la cuisine proposée par les restaurateurs partenaires du Parc naturel qui utilisent au maximum les produits du Parc et vous concoctent des recettes régionales typiques.

## DE Routenhinweise

Der Täuferweg kann von jedem der drei Orte her bewandert werden. Die Wege treffen sich auf dem Zelgli, wo sich eine Schutzhütte, Bänke, Grillstellen und eine Toilette befinden. Dort kann man erneut wählen, wohin man sich wendet: Der Täuferstieg bildet den anspruchsvollsten und steilsten Abstieg. Vom Täuferstein führt ein Abschnitt auf der Waldstrasse als Alternative direkt zur Chälle.

## EN Directions to reach the trails

The Anabaptist Trails can be reached from each of the places. The Trails meet at the Zelgli meadow where the mountain shelter can be found, along with bench seating, grill areas and toilets. Here, you can choose again the path you want to take. The Täuferstieg consists of a most challenging, steep descent. As an alternative, the forest road runs from the Anabaptist Stone directly to the Chälle.

## FR Indications des itinéraires

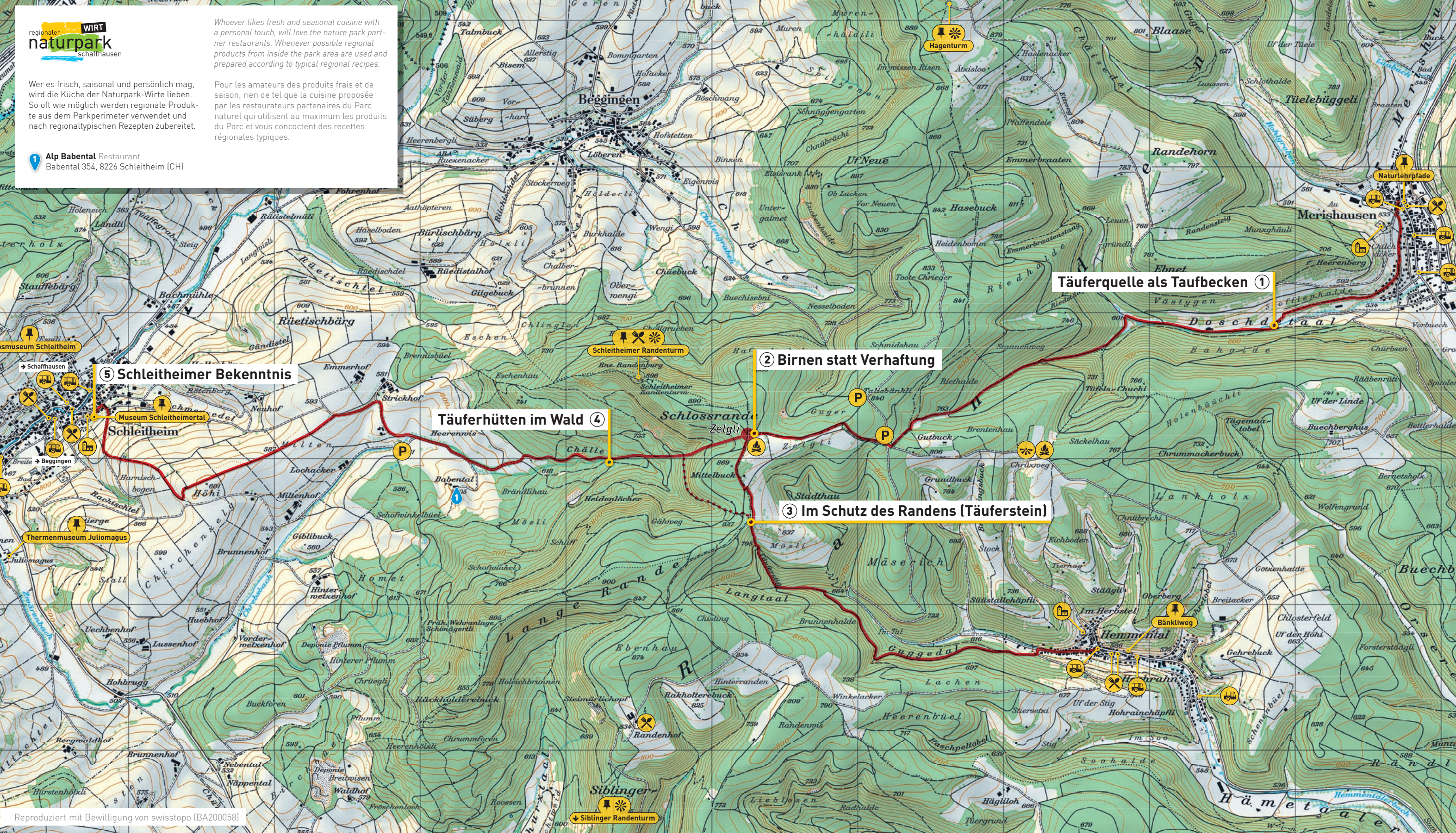
Le chemin des anabaptistes peut être atteint à pied de chacun des trois endroits. Les sentiers se rejoignent au Zelgli où se trouvent une cabane-refuge, des bancs, des grils et un WC. De là, on peut choisir la direction à prendre: le sentier pentu des anabaptistes, le plus raide et le plus difficile. Une route de forêt comme alternative mène de la pierre des anabaptistes directement au Chälle.

## Emergency

- 144 Rettungsdienst *Emergency services*  
Service de secours
- 1414 Rega *Swiss Air-Rescue Rega*  
Garde aérienne suisse REGA
- 118 Feuerwehr *Fire service*  
Pompiers
- 117 Polizei *Police*  
Police

## Info

- Abfall wieder mitnehmen  
*Take any rubbish with you*  
Ne pas laisser de débris
- Bleiben Sie auf den Wegen  
*Stay on the paths*  
Ne pas quitter les chemins indiqués
- Feuer nur an vorgesehenen Feuerstellen  
*Only light fires in designated fire pits*  
Faire du feu uniquement sur les aires de pique nique avec gril
- Pflanzen stehen lassen  
*Do not disturb the plants*  
Ne pas arracher ou cueillir les plantes

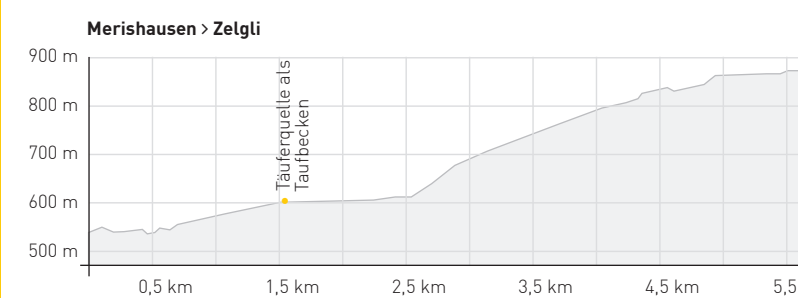


Reproduziert mit Bewilligung von swisstopo [BA200058]

**Masstab** 1:30 000

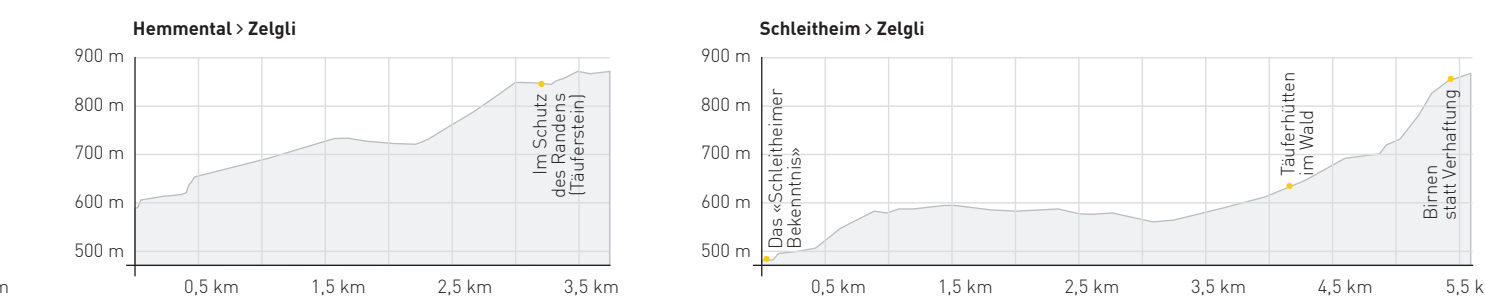


### Höhenprofile



### Legende

- Hauptroute *Main route* Itinéraire principal
- Alternativroute *Alternative route* Itinéraire alternatif
- Naturpark-Wirt *Nature park partner restaurant*  
Restaurateur partenaire du Parc naturel
- Aussichtspunkt *Viewpoint* Point de vue
- Aussichtsturm *Observation tower* Tour d'observation
- Kirche *Church* Eglise
- Highlight *Highlight* Point d'intérêt
- Bus *Bus* Transport public
- Erlebnis-Tipp *Tip for adventure* Conseil d'aventure
- Feuerstelle *Fire pit* Espace de feu pour grillades
- Parkplatz *Parking* Parking



### Partner

**EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE**  
 DES KANTONS SCHAFFHAUSEN

Randenvereinigung Schaffhausen  
 www.randenvereinigung.ch

**Museum Schleithemertal**

Klimaneutral  
 Druckprodukt  
 ClimatePartner.com/1685-2003-1001

## Etappen

**Merishausen → Zelgli:** Von der Bushaltestelle Gemeindehaus folgen Sie den weissen Wanderwegweisern zum Täuferweg und ins Dostental. Nach dem Taufbecken am Bach folgen Sie nach rechts der Waldstrasse bergan. Sie halten sich nach links bis die Strasse geradeaus nur als Fussweg weiterführt und folgen ihm. Beim Mäserich-Parkplatz überqueren Sie die Naturstrasse der Randenerfahrt und steuern auf die Zelgli-Wiese zu. Dem rechten Waldrand entlang gelangen Sie zum Zelgli.

At the *Gemeindehaus bus stop*, follow the white road sign to the *Täuferweg* and the *Dostental*. After the *Anabaptist baptistery* by the stream, follow the forest road uphill to the right. Keep left until the road narrows to a footpath straight ahead. At the *Mäserich car park* cross the unpaved road of the *Randen* crossing and head towards the *Zelgli meadow*. The *Zelgli* area can be reached by following the trail along the right side of the meadow.

De l'arrêt du bus *Gemeindehaus* suivez le poteau indicateur blanc au chemin des anabaptistes et dans le *Dostental*. Après les fonts baptismaux au ruisseau, continuez à droite en amont la route de la forêt. Gardez la gauche jusqu'à ce que la route continue en sentier pédestre et suivez-le. Au parking *Mäserich* traversez la route en terre de la traversée du *Randen* et dirigez-vous sur le pré *Zelgli*. En suivant le côté droit de la forêt, vous attendrez le *Zelgli*.

**Hemmental → Zelgli:** An der Endstation des Busses Richtung «Täuferstieg» gehen. Nach dem Dorf zweigt der Wanderweg links ab. Die Steigung lohnt sich! Später mündet man wieder in das Natursträsschen und folgt ihm 200m nach links bergauf bis zum Wegweiser, der nach rechts zu einem wilden Hohlweg weist (Brennesseln!). Unterhalb des nächsten Fahrsträsschens gibt es eine kurze, heikle Steigung (Wanderstöcke!). Nach Überqueren des Strässchens steigt man steil zwischen den Büschen hoch zur Wiese. Nach Regen kann es sehr glitschig sein. Versteckt wartet ein Bänklein. Ein letzter sehr steiler Anstieg und der Täuferstein ist erreicht. Von dort 200m der Wiese entlang gehen bis ein Weg in den Wald hineinführt und weiter nach rechts zum Zelgli.

From the bus terminal, follow the sign to the «Täuferstieg». At the outskirts of the village, the hiking trail branches off to the left and leads once again to the small, natural road. Follow the road uphill for 200m until the next sign post to the right towards a fairly risky narrow path (watch out for nettles!). Before reaching the next road, there will be a short, challenging, ascending slope. Here you might need hiking poles. After crossing this road, there is another steep incline passing between hedges and leading to the field. After a rainy spell, the trail might be slippery. Slightly hidden, you can find a bench. After one final steep incline, the Anabaptist memorial stone will come into view. From here, follow the meadow for 200m and you will see a path leading into the woods. Turn right towards the Zelgli.

Au terminus du bus aller direction «Täuferstieg». Après le village, le chemin mène sur la gauche et aboutit plus haut à nouveau sur la même route de terre. On la suit sur 200 m à la montée jusqu'au poteau indicateur qui indique à droite sur un chemin creux aventureux (orties!). Au-dessous de la prochaine petite route, il y a une montée courte et difficile (bâtons de randonnée!) Après avoir traversé la petite route, on grimpe une montée raide entre les buissons vers le pré. Elle peut être très glissante par temps de pluie. Un petit banc, bien caché, attend. Une dernière grimpe raide et la pierre des anabaptistes est atteinte. De là aller 200 m le long du pré jusqu'à la hauteur d'un chemin qui conduit dans la forêt et continuer sur la droite au Zelgli.

**Schleithem → Zelgli:** Von der Haltestelle Adlerstrasse (Rückfahrt ab Haltestelle Gemeindehaus) den Wegweisern folgen zur Kirche und zum Museum oder direkt vor der Kirche den Wiesenweg hinauf und rechts am Reservoir vorbei weiter hinauf. Auf der Höhe nach links wenden bis zur Teerstrasse. Unterhalb des Restaurants Babentals der Naturstrasse links Richtung Wald folgen. 200m nach der Chälle nach links die Naturstrasse verlassen und auf direktestem Weg zum Zelgli gelangen (oder gemächlicher der Naturstrasse entlang).

From the bus stop *Adlerstrasse* (return journey from the bus stop «Gemeindehaus»), the sign post indicates the route to the museum. Alternatively, you can go directly from the church along the nature trail, past the reservoir, and turn left at top of the hill. Beneath the *Babental restaurant*, take the unpaved road on the left in the direction of the forest and continue further uphill to the Chälle. On the left, 200m after the Chälle, take the hiking path to your left leading directly to Zelgli (or saunter along the natural path).

De l'arrêt *Adlerstrasse* (Retour de l'arrêt *Gemeindehaus*) suivre le poteau indicateur pour le musée ou directement devant l'église monter le chemin de terre, passer devant le réservoir et sur la hauteur prendre à gauche jusqu'à atteindre la route goudronnée. Au-dessous du restaurant *Babental*, continuer le chemin de terre à gauche direction forêt et monter à la Chälle. 200 m après la Chälle à gauche suivre le chemin direct au Zelgli (ou suivre tranquillement la route naturelle).